

О. И. Акифи, Е. Н. Легочкина,
А. И. Кузькина

ВСЯ ЖИЗНЬ — ТЕАТР! РЕЦЕПЦИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В СОЗНАНИИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН ЧЕРЕЗ ЗАНЯТИЯ В ТЕАТРАЛЬНОЙ СТУДИИ (В ПРОГРАММЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА)

OLESYA I. AKIFI, ELENA N. LEGOCHKINA, ALINA I. KUZKINA
*THE WHOLE LIFE IS A THEATER! RECEPTION OF RUSSIAN LITERATURE IN THE MINDS OF FOREIGN CITIZENS
THROUGH CLASSES IN A THEATER STUDIO (IN THE PROGRAM OF THE PREPARATORY FACULTY)*

Целью предлагаемого исследования является обоснование актуальности и необходимости введения элементов театрализации (в форме театральной студии) в основную программу подготовительного факультета для иностранных граждан с целью повышения мотивации изучения русского языка и русской культуры, а также формирования вторичной языковой личности. В качестве материалов исследования использовался реальный практический многолетний опыт применения разных видов театрализации и формирования театральной студии на подготовительном факультете. Методологической базой служат материалы научных работ коллег, методы анализа и сопоставления результатов усвоения русского языка. При проведении практического эксперимента применялись методы аналитического обобщения результатов, практического моделирования, абстрагирования, наблюдения, изучения продуктов творчества слушателей с целью выявления прогресса (или его отсутствия) в усвоении русского языка и реализации рецепции художественного текста. Авторы пришли к выводу, что на усвоение русского языка и формирование вторичной языковой личности театрализация оказывает большое положительное влияние. Формат театральной студии включает создание ситуаций успеха, психологические тренинги, необходимые для свободного общения на иностранном языке, усвоение коннотативной лексики, практическое использование коммуникативной методики, высокий уровень мотивации к обучению. Предлагается ряд конкретных упражнений и форм заданий в ракурсе метапредметного подхода с акцентом



Олеся Игоревна Акифи

кандидат филологических наук, доцент
► mrs.olesiakifi@mail.ru

*Белгородский государственный
технологический университет
имени В. Г. Шухова,
Российская Федерация, 308012, Белгород, ул.
Костюкова, 46*

Olesya I. Akifi

*PhD in Philology,
Associate Professor*

*Belgorod State Technological University named after
V. G. Shukhov,
46, ul. Kostyukova, Belgorod, 308012,
Russian Federation*

Елена Николаевна Легочкина

кандидат педагогических наук, доцент
► Legochkina@yandex.ru

*Белгородский государственный
технологический университет
имени В. Г. Шухова,
Российская Федерация, 308012,
Белгород, ул. Костюкова, 46*

Elena N. Legochkina

*PhD in Pedagogical Sciences,
Associate Professor*

*Belgorod State Technological University
named after V. G. Shukhov,
46, ul. Kostyukova, Belgorod, 308012,
Russian Federation*

Алина Игоревна Кузькина

старший преподаватель
► alinakuligin@rambler.ru

*Белгородский государственный
технологический университет
имени В. Г. Шухова,
Российская Федерация, 308012,
Белгород, ул. Костюкова, 46*

Alina I. Kuzkina

Senior Lecturer

*Belgorod State Technological University
named after V. G. Shukhov,
46, ul. Kostyukova, Belgorod, 308012,
Russian Federation*

на рецепцию русской художественной литературы. Образование является одним из мощных рычагов политики «мягкой силы», в связи с чем важно находить новые эффективные и интересные виды проведения занятий. Дополнение стандартной программы факультативными курсами, учитывающими интересы иностранных граждан, позволяет поддерживать интерес к изучению русского языка и русской культуры. Рецепция классических произведений русской литературы играет важную роль в формировании общего культурологического фона, а также формирует понимание русского характера, что важно для лучшей социокультурной адаптации.

Ключевые слова: театрализация, театральная студия, литература для иностранных граждан, методика работы театральной студии, обучение на подготовительном факультете, рецепция художественного текста, вторичная языковая личность.

The purpose of the proposed research is to substantiate the relevance and necessity of introducing elements of theatricalization (in the form of a theater studio) into the main program of the preparatory faculty for foreign citizens in order to increase motivation for learning the Russian language and Russian culture, as well as the formation of a secondary linguistic personality. The real practical long-term experience of using different types of theatricalization and the stages of formation of a theater studio at the preparatory faculty were used as research materials. The methodological basis is the materials of scholarly research of colleagues, methods of analysis and comparison of the results of mastering the Russian language. During the practical experiment, the research methods of analytical generalization of the results, the method of practical modeling, the method of abstraction, observation, and the study of the products of listeners' creative work were used in order to identify progress (or its lack) in the assimilation of the Russian language and the implementation of the reception. Education is one of the powerful levers of the "soft power" policy, and therefore it is important to find new effective and interesting types of classes. Russian language and culture studies are supported by the addition of optional courses to the standard program that take into account the interests of foreign citizens. Russian literature reception plays an important role in the formation of a common cultural background, as well as forms an understanding of the Russian character, which is important for a better socio-cultural adaptation.

Keywords: theatricalization, theater studio, literature for foreign citizens, methods of work of a theater studio, training at the preparatory faculty, reception of a literary text, secondary linguistic personality.

Введение

Любой художественный текст — образец функционирования языка, что особенно важно при коммуникативном подходе. Воспринимаемый как конструкт, состоящий из знаковых образований и являющийся носителем нескольких

видов информации (фактуальной, эмотивно-побудительной, аксиологической и концептуальной [Кулибина 2001]), он становится объектом междисциплинарной заинтересованности. Опираясь на исследования философа-герменевтика Шлейермахера, авторы статьи имеют в виду, что всякая речь должна становиться действенной структурой и обладать динамикой, более того, регулируемые реципиентом творческие импульсы придают речи возможность ее усвоения, понимания и сотворения [Шлейермахер 2004]. Рецепция художественного текста зависит от ряда факторов, в том числе от индивидуальных психологических особенностей человека и его национальной культуры. Именно поэтому важно обращать внимание на восприятие текстов русской художественной литературы в иностранной аудитории. Для более эффективной работы предлагается дополнить образовательную программу организацией театральной студии, которая будет способствовать раскрытию индивидуальной рецепции и корректировать культурологические сложности восприятия. Художественное восприятие превращает художественное произведение в факт сознания реципиента [Левакин 2012: 309]. Таким образом, любая рецепция подразумевает переосмысление и воссоздание, продуктивнее всего это реализуется через театрализацию художественного произведения.

Цель

Цель данного исследования — аргументировать необходимость введения театрализации произведений русской художественной литературы в курсе подготовительного факультета для иностранных граждан (ПФИ) как наиболее продуктивного метода, который не только способствует лучшему пониманию самого текста, но и позволяет освоить коннотативную лексику и сформировать вторичную языковую личность иностранного обучающегося.

Состояние изучения вопроса.

Методы

Для достижения поставленной цели применялись методы изучения источников информации

о рецепции художественного текста, преподавании русской литературы в иноязычной аудитории, методике театрализации. Также применялись методы социально-психологического исследования и наблюдения в фокус-группах на базе подготовительного факультета для иностранных граждан БГТУ им. В. Г. Шухова.

Данной проблеме уделяли внимание Н. Н. Левакин, Ю. Б. Борев, Е. И. Целикова, Е. Р. Ядровская, Д. С. Чайникова и др. Можно утверждать, что исследователи фокусировались на одной из сторон изучаемого вопроса: либо на определении и роли художественной рецепции, либо на проблеме преподавания литературы современному поколению обучающихся, либо на эффективности внедрения театрализации при изучении литературы или иностранного языка. Предлагаемая работа рассматривает все эти важные проблемы комплексно, так как именно их совокупность помогает достичь максимального эффекта в понимании русской литературы, русского языка и культуры, а следовательно, позволяет не только научить коммуникативным основам, но и лучше адаптироваться в российском обществе.

Обсуждение

Современные требования к высшему образованию предполагают получение не только высококвалифицированного специалиста, но и личности, способной к самообразованию, саморазвитию и к быстрой переработке полученной информации. Последнее продиктовано новым, клиповым, мышлением общества. Данный тип мышления с точки зрения традиционной педагогики имеет ряд негативных черт, в том числе неспособность к работе с объемными научными текстами: «Вдумчивое и серьезное чтение, которое было естественным, превратилось в проблему» [Сарг 2008]. При этом клиповое мышление обладает некоторыми преимуществами, например скоростью обработки информации и принятия решений, способностью к многозадачности [Иванова 2022]. Рецепция художественного текста решает проблему необходимости формирования метапредметного подхода с позиции обучения чтению [Романичева 2020],

что также решается методической организацией работы театральной студии. Учитывая данную реальность, требуется вносить коррективы в традиционный педагогический процесс. Одним из способов активизации клипового мышления студентов в аспекте изучения русского языка как иностранного является введение театрализации, а конкретно формирование театральной студии в основной программе подготовительного факультета для иностранных граждан, так как клиповое мышление основывается в основном на иррациональности и чувствах. Именно чувственное восприятие информации предложено при драматизации учебного процесса.

Театральная студия на базе подготовительного факультета для иностранных граждан БГТУ им. В. Г. Шухова ставит главной целью свободное владение русским языком. Для этого требуется не только знание языка бытового общения или научного стиля речи, но и понимание коннотативной лексики, а также русской культуры, особенностей русского речевого этикета и инициативность в продуцировании собственного высказывания на иностранном языке. С учетом этих условий репертуар театральной студии ежегодно корректируется, исходя из особенностей участников студии. Занятие в театральной студии решает сразу несколько задач успешной адаптации: быстрее справиться с коммуникативным шоком, связанным с осознанием различия традиций общения; включает в языковую среду, приближенную к естественной, так как позволяет использовать всю палитру невербальной коммуникации; налаживает межличностные связи и дружеские отношения [Аркатова, Казинцева 2021].

В обязательную часть занятий входят работа с дикцией и основы ораторского мастерства. Не все базируется на классических текстах художественной литературы, многие сценарии создаются по актуальным современным темам.

Произведения русской художественной литературы, а также русского народного творчества обладают способностью уникального эмоционального воздействия на сознание и психологию человека. Иностранцам слушателям подготовительного факультета важен такой толчок для стимулирования

познавательного интереса к русскому языку и русской культуре. В связи с этим первые занятия основаны на инсценировке русских сказок. Рецепция текстов русских сказок (не только народных, но и авторских) становится первым фактором, который заинтересовывает в дальнейшем изучении «этой загадочной русской души».

Стратегия работы в театральной студии состоит в постепенном раскрытии творческого потенциала, работе с лексикой, интонацией, фонетикой и стилистикой русского языка. В статье представлены несколько популярных упражнений и заданий, которые входят в обязательную программу театральной студии.

Стартовое занятие начинается с приветствия. Здраваться необходимо так, чтобы сразу, с первых минут, раскрепостить слушателей и настроить их на активную деятельность. Все последующие занятия тоже начинаются с упражнения приветствия, но именно на стартовом занятии упражнению уделяется максимальное количество времени, так как слова приветствия уже знакомы слушателям и это дает возможность более легкой адаптации в новом коллективе. Также важно отработать правильное произношение приветствия, чтобы сразу определить, что в театральной студии произношению уделяется большое внимание.

Упражнение с приветствием проходит следующим образом. Преподаватель первый здоровается, демонстрирует любой простой жест и называет свое имя. Далее по очереди это повторяют все участники театральной студии. Каждый должен показать свое движение, повторять за другими нельзя, таким образом развиваются креативное мышление и фантазия. Как показывает практика, первые 2–3 занятия слушатели долго обдумывают жесты, каждый раз используя разные. Но со временем каждый из них придумывает свое, уникальное, иногда очень необычное движение, которое действительно подходит к темпераменту его личности. В последующем можно показывать движение, не называя имени. И по этому движению понимают, о ком из присутствующих идет речь. Такое начало позволяет оказать помощь в овладении навыками межличностного общения и совместной деятельности в группе.

Происходит первый этап рецепции — осознание себя и самоидентификация. Кажется, что данное упражнение мало связано с речью, однако это не так. Зачастую слушатели стесняются говорить на иностранном языке, и тогда жестикация отвлекает от проблемы говорения и участник упражнения немного раскрепощается.

Следующий этап — артикуляционная гимнастика. Для слушателей ПФИ предпочтительно проводить упражнения, используя наглядный материал. Например, показывать картинку с животным и просить изобразить это животное с помощью мимики: изобразить лягушку, вытянув язык, как при ловле комара, утку — вытянуть губы, рыбу — втянуть щеки и т. д. Подбор артикуляционных упражнений целенаправлен: происходит не только работа над артикуляцией, но и пополнение словарного запаса, который позже будет использован в инсценировках и станет активным словарным запасом. Например: вытянуть язык, вытянуть губы, тянуть звук — репку тянут (глагол «тянуть»), забор из зубов (слово «забор») — царь Салтан стоял у забора и т. п.

Некоторые русские звуки нелегко даются иностранцам, поэтому делается акцент на произношении этих звуков. Все участники встают в круг. Ведущий бросает мяч, произнося слово, в котором есть трудный звук. Поймавший мяч должен вернуть его, правильно повторив слово (это может получиться не с первого раза, тогда мяч кидают друг другу до тех пор, пока слово не будет произнесено верно).

Для пополнения словарного запаса используются и другие игры-упражнения. В игре «Официант» один участник видит картинку с изображением блюд и напитков (клиент) и пытается при помощи пантомимы сделать заказ второму участнику — официанту, который изображения не видит.

Необходимо развивать и эмоциональный интеллект слушателей. Основная задача университетской программы — интеллектуальное развитие, тогда как именно эмоциональный интеллект является основой личностного развития. В аспекте рецепции художественных текстов русской литературы и понимания иностранцами гражданами русской культуры важно обращать внимание

на развитие эмоционального интеллекта. Игнорирование такого развития может приводить к дезадаптации, препятствовать успешной личностной реализации, деятельности и установлению качественных межличностных контактов на всех уровнях социального взаимодействия [Кузнецова 2022: 286].

Упражнения на развитие эмоций являются обязательными на занятиях в театральной студии, кроме того, они помогают снять напряжение и стеснение. Технология проведения упражнения следующая: на карточках изображены эмоции, которые нужно представить, читая определенный текст. Эмоции могут быть разными, как привычными — грусть, злость, радость, так и нестандартными, например «полный рот каши», «на морозе», «догоняя автобус» и т. д. Текст состоит из двух-трех предложений, включающих лексику из планируемых постановок.

Для развития способности верить в правдивость художественного вымысла предназначены упражнения на тренировку фантазии, способности проживать предлагаемые обстоятельства. Суть упражнений состоит в следующем. Предлагаются различные предметы (стул, ручка, мяч, рамка, половник и тому подобное). Студийцы по очереди берут один из предметов (самостоятельно или по жеребьевке) и превращают предмет, который видят все, в то, на что, по их мнению, он еще похож. Например, «это не мяч, это яблоко» — нужно кусать, будто это яблоко; «это не ручка, это волшебная палочка» — нужно взмахнуть ею, произнося заклинание, и т. д.

Хорошим является стандартное упражнение из методики РКИ — «снежный ком». В театральной студии это упражнение всегда начинается со слов «жили-были», каждое последующее предложение должно дополнять сюжет сочиняемой сказки.

Часто используется упражнение «импровизация». Импровизация сама по себе как педагогический прием очень важна в образовательном процессе, так как «это привлекательная стратегия обучения, которая способствует сотрудничеству, самоконтролю, целенаправленному обучению, а также развитию навыков эмоционального интеллекта» [Пантыкина 2022: 63]. В аспекте

образовательного процесса и рецепции художественного текста импровизация актуальна по следующим причинам: задействует «множественный» интеллект обучаемых; способствует совместному и осознанному обучению; соответствует особенностям поколения с клиповым мышлением (акцент на эмоциональную открытость, ограниченный объем внимания, индуктивное обучение).

Данное упражнение проходит следующим образом: участникам дается ситуация, которую они должны разыграть. Так как предлагаемый этюд не обусловлен точным текстом и даже определенной драматургией, это позволяет слушателям развивать свою творческую фантазию и пополнять лексику теми словами и фразами, которые кажутся наиболее интересными и подходящими. Как форма поведения импровизация способна определять и совершенствовать творческие возможности и является одним из наиболее эффективных инструментов освоения культуры и формирования вторичной языковой личности. Кроме того, навыки, полученные в процессе участия в упражнениях-импровизациях, направлены на развитие личностных навыков вхождения в предлагаемую ситуацию и поддержания творческого процесса. Осознание предлагаемой ситуации предполагает активную личностную рецепцию исходного текста, что позволяет эффективно воздействовать на культурологическую модель поведения в новом обществе.

В качестве упражнения применяется сказка-импровизация, расширяющая социальное взаимодействие, так как в показе студийцы участвуют все вместе. Выбирается любая знакомая сказка — «Теремок», «Колобок» и т. п. На отдельных листочках выписываются все герои, включая деревья, ведра, речку и т. д. Участники тянут бумажки с ролями, преподаватель читает сказку, все герои «оживают». Сюжет может меняться по ходу представления, обрастая новыми подробностями и шутками.

Демонстрация является конечным продуктом занятий в театральной студии. Обычно разыгрывание сюжета происходит на итоговом занятии по завершении изучения темы или блока тем. Например, после того как иностранные слушатели подготовительного факультета (участники

театральной студии) познакомятся с 3–4 народными сказками, одна из них готовится к постановке. Для понимания коннотативной лексики, а также восприятия традиций, конечно, выбирается русская литература. Прежде чем приступить к инсценировке, необходимо познакомить слушателей с неизвестными словами. Для этого используется игра «Посмотри — покажи». Например, в произведении А. С. Пушкина «Сказка о рыбаке и рыбке» есть слова: корыто, землянка, изба, невод и т. д. Один участник смотрит на картинку с изображением этих предметов и без слов показывает так, чтобы остальные догадались, что изображено. После этого делается акцент на правильном звучании названия предмета на русском языке. Таким образом, в игровой форме формируется наглядность и ассоциативное мышление.

На роли, которые есть в сценарии, пробуются разные участники. Конечно, всегда есть самые активные, которые и сами желают играть во всех постановках любые роли, но необходимо задействовать всех, поэтому все слушатели должны пройти так называемый кастинг. Иногда открываются таланты, о которых сами участники студии не знали.

При постановке произведений обязательно все по очереди выполняют роли критиков и рецензентов: два или три студийца не принимают участие в постановке, но внимательно смотрят ее и записывают свои впечатления. Для написания рецензии предлагается готовый план с указанием, на что следует обратить внимание. План состоит из следующих пунктов: название произведения, автор, актерский состав, соответствие подобранных актеров роли (внешние признаки, темперамент, актерское мастерство), сюжет произведения, эмоциональное впечатление. Каждый из пунктов должен быть аргументирован.

В конце года студийцы организуют светский бал по произведениям классической русской литературы. Тексты, дополненные костюмами, музыкой, танцами и романсами, остаются в памяти иностранных граждан на долгие годы.

Как показывает практика, такая форма работы театральной студии позволяет не только улучшить взаимодействие в многонациональном коллективе, но и значительно обогатить словарный

запас участников (новая лексика, коннотативная лексика, фразеологизмы, этикетные клише), а также помогает себя чувствовать увереннее при общении с носителями русского языка.

Выводы

Работа театральной студии на базе подготовительного факультета способствует лучшей рецепции художественного текста русской литературы, а следовательно, усвоению новой лексики, пониманию русского характера и русской культуры. В рассматриваемой практике работы театральной студии демонстрируются яркие рецептивные возможности театрализации в аспекте понимания иностранцами художественного текста. Многоступенчатая и последовательная работа не сводится к простому чтению и воспроизведению, но способствует реализации метапредметной связи «русский язык — литература — история — культурология — социология».

Сопроводительные комментарии руководителей театральной студии, просмотр экранизаций и театральных постановок по произведениям классической литературы, самостоятельное написание рецензии — все эти приемы, используемые на практике, способствуют пониманию ценностей русского народа, его характерных черт, а также глубокому пониманию текстов и формируют навыки внимательного чтения, отсутствие которых является серьезной проблемой для современного поколения.

Отражение действительности в выбираемых для постановок произведениях, их адаптация под современные реалии, погружение в атмосферу изучаемого дает возможность иностранным слушателям сформировать вторичную языковую личность и легче адаптироваться в российском социуме.

ЛИТЕРАТУРА

Аркатова, Казинцева 2021 — Аркатова О. Г., Казинцева Н. О. Театрально-педагогические технологии как средство социокультурной адаптации иностранных студентов. В сб.: *Запад и Восток в диалоге культур. Сб. мат-лов X Междунар. науч.-практич. конф.* Липецк, 22–26 апреля 2021 г. Царько-

ва В. Б., Люлюшин А. А. (ред.). Липецк: Липецкий гос. пед. ун-т имени П. П. Семенова-Тян-Шанского, 2021. С. 25–29.

Иванова 2022 — Иванова Н. В. Интерферирующее влияние клипового чтения и пути его преодоления в обучении иностранным языкам. В сб.: *Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: мат-лы докладов XIV Всерос. науч.-практич. конф. с междунар. участием*. Саратов, 24–25 февраля 2022 г. Саратов: Саратовский источник, 2022. С. 149–154.

Кузнецова, Шермет 2022 — Кузнецова О. З., Шермет А. А. Эмоциональный интеллект как составляющая образования будущего специалиста. *Мир науки, культуры, образования*. 2022, 6 (97): 284–286.

Кулибина 2001 — Кулибина Н. В. *Зачем, что и как читать на уроке: художественный текст при изучении русского языка как иностранного*. СПб.: Златоуст. 2001. 324 с.

Левакин 2012 — Левакин Н. Н. Художественная рецепция как литературоведческое понятие (к вопросу понимания термина). *Известия ПГЛУ им. В. Г. Белинского*. 2012, (27): 308–310.

Пантыкина 2022 — Пантыкина Н. И. К вопросу о педагогической импровизации в обучении иностранному языку. В сб.: *Современные тенденции развития фундаментальных и прикладных наук: Мат-лы V Всерос. науч.-практич. конф. с междунар. участием*. Брянск, 25 января 2022 г. Коньшаква С. А. (ред.). Брянск: Брянский гос. инж.-технолог. ун-т, 2022. С. 61–63.

Романичева 2020 — Романичева Е. С. Текстовая деятельность как одно из условий успешной реализации метапредметного подхода к обучению. *Мир русского слова*. 2020, (3): 95–101.

Шлейермахер 2004 — Шлейермахер Ф. Герменевтика. СПб.: Европейский дом, 2004. 242 с.

Carr N. 2008 — Carr N. Is Google Making Us Stupid? *The Atlantic*. 2008. URL: <http://www.theatlantic.com/magazine/archive/2008/07/is-google-making-us-stupid/306868> (дата обращения: 15.11.2022).

REFERENCES

Аркатова, Казинцева 2021 — Arkatova O. G., Kazinceva N. O. Theatrical and pedagogical technologies as a means of

socio-cultural adaptation of foreign students. In: *Zapad i Vostok v dialoge kul'tur: Sbornik materialov mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Lipetsk, 2021, April 22–26. Tsarkova V. B., Lyulushin A. A. (eds). Lipetsk: Lipecki gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet imeni P. P. Semenova-Tian-Shanskogo Publ., 2021. P. 25–29 (In Russian)

Иванова 2022 — Ivanova N. V. The interfering influence of clip reading and ways to overcome it in teaching foreign languages. In: *Inostrannye iazyki v kontekste mezhkul'turnoi kommunikatsii: Materialy dokladov XIV Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem*. Saratov, 2022, February 24–25. Saratov: Saratovskii istochnik Publ., 2022. P. 149–154. (In Russian)

Кузнецова, Шермет 2022 — Kuznetsova O. Z., Shermet A. A. Emotional intelligence as a component of the education of a future specialist. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniia*. 2022, 6 (97): P. 284–286. (In Russian)

Кулибина 2001 — Kulibina N. V. *Why, what and how to read in the lesson: A literary text when learning Russian as a foreign language*. St. Petersburg: Zlatoust Publ., 2001. 324 p. (In Russian)

Левакин 2012 — Levakin N. N. Artistic reception as a literary concept (on the question of understanding the term). *Izvestia PGLU im. V. G. Belinskogo*. 2012, (27). P. 308–310. (In Russian)

Пантыкина 2022 — Pantykina N. I. On the issue of pedagogical improvisation in teaching a foreign language. In: *Sovremennye tendentsii razvitiia fundamental'nykh i prikladnykh nauk: Materialy V Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem*, Bryansk, 2022, January 25. Konshakova S. A. (ed.). Bryansk: Izdatel'stvo Brianskogo gosudarstvennogo inzhenerno-tehnologicheskogo universiteta Publ., 2022. P. 61–63. (In Russian)

Романичева 2020 — Romanicheva E. S. Textual activity as one of the conditions for the successful implementation of a meta-subject approach to learning. *Mir russkogo slova*. 2020, (3). P. 95–101. (In Russian)

Шлейермахер 2004 — Schleiermacher F. *Hermeneutics*. St. Petersburg: Evropeiskii dom Publ., 2004. 242 p. (In Russian)

Carr N. 2008 — Carr N. Is Google Making Us Stupid? *The Atlantic*. 2008. Available at: <http://www.theatlantic.com/magazine/archive/2008/07/is-google-making-us-stupid/306868> (accessed: 15.11.2022).